

Heb

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
Ni- lakini- imani yanayotumainiwa uhakika mambo ushahidi yasiyoonekana
[G1510](#) [G1161](#) [G4102](#) [G1679](#) [G5287](#) [G4229](#) [G1650](#) [G3756](#)

βλεπομένων.
yasiyoonekana
[G0991](#)

Basi imani ni kuwa na hakika ya mambo yatarajiwayo, na udhahiri wa mambo yasiyoonekana.

- 2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
katika- hii kwa-maana walishuhudiwa - wazee
[G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3140](#) [G3588](#) [G4245](#)

Maana baba zetu wa kale walipongezwa kwa haya.

- 3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ
Kwa-imani tunaelewa kuumbwa - ulimwengu kwa-neno la-Mungu hivyo- -
[G4102](#) [G3539](#) [G2675](#) [G3588](#) [G0165](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#)

μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
si- kutoka- vinavyoonekana - kinachoonekana kilifanywa
[G3361](#) [G1537](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1096](#)

Kwa imani tunafahamu kwamba ulimwengu uliumbwa kwa neno la Mungu, vitu vyote vinavyoonekana havikuumbwa kutoka kwa vitu vinavyoonekana.

- 4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι'
Kwa-imani bora-zaidi dhabihu Abeli kuliko- Kaini alitoa kwa- Mungu kwa-
[G4102](#) [G4119](#) [G2378](#) [G0006](#) [G3844](#) [G2535](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)
- ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ
ambayo alishuhudiwa kuwa mwenye-haki akishuhudia kuhusu- - zawadi zake
[G3739](#) [G3140](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1435](#) [G0846](#)
- τοῦ Θεοῦ; καὶ δι' αὐτῆς, ἀποθανῶν, ἔτι λαλεῖ.
- Mungu na- kwa- hiyo akiwa-amekufa bado anasema
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0599](#) [G2089](#) [G2980](#)

Kwa imani Abeli alimtolea Mungu dhabihu bora zaidi kuliko Kaini. Kwa imani alishuhudiwa kuwa mwenye haki, Mungu mwenyewe akazishuhudia sadaka zake. Kwa imani bado ananena ingawa amekufa.

- 5 Πίστει Ἐνώχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ἠύρισκετο,
Kwa-imani Enoki alihamishwa - asione- asione kifo na- haku- onekana
[G4102](#) [G1802](#) [G3346](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)
- διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως,
kwa-sababu- alimhamisha yeye - Mungu kabla-ya- kwa-maana - kuhamishwa
[G1360](#) [G3346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4253](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3331](#)
- μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
alishuhudiwa kumpendeza - Mungu
[G3140](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kwa imani Enoki alitwaliwa kutoka maisha haya, kiasi kwamba hakuonja mauti. Hakuonekana, kwa sababu Mungu alikuwa amemchukua. Kwa kuwa kabla hajatwaliwa alikuwa ameshuhudiwa kuwa ni mtu aliyempendeza Mungu.

- 6 χωρίς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
 bila- lakini- imani haiwezekani kumpendeza kuamini kwa-maana lazima -
[G5565](#) [G1161](#) [G4102](#) [G0102](#) [G2100](#) [G4100](#) [G1063](#) [G1163](#) [G3588](#)
- προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν,
 anayekaribia - Mungu kwamba yupo na- kwa- wanaomtafuta yeye
[G4334](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1567](#) [G0846](#)
- μισθαποδότης γίνεται.
 mwenye-kuwatuza anakuwa
[G3406](#) [G1096](#)

Lakini pasipo imani haiwezekani kumpendeza Mungu, kwa maana yeyote anayemjia Mungu lazima aamini kwamba yeye yuko na ya kuwa huwapa thawabu wale wamtafuta kwa bidii.

- 7 Πίστει χρηματισθεῖς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων,
 Kwa-imani alipoonywa Nuhu kuhusu- - hayaonekana-bado yasioonekana
[G4102](#) [G5537](#) [G3575](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3369](#) [G0991](#)
- εὐλαβηθεῖς, κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι'
 kwa-heshima alijenga safina kwa- wokou wa- nyumba yake kwa-
[G2125](#) [G2680](#) [G2787](#) [G1519](#) [G4991](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1223](#)
- ἧς κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο
 ambayo aliuhukumu - ulimwengu na- ya- kwa- imani haki akawa
[G3739](#) [G2632](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4102](#) [G1343](#) [G1096](#)
- κληρονόμος.
 mrithi
[G2818](#)

Kwa imani, Noa alipoonywa na Mungu kuhusu mambo ambayo hayaonekana bado, kwa kumcha Mungu alitengeneza safina ili kuokoa jamaa yake. Kwa imani yake aliuhukumu ulimwengu na akawa mrithi wa haki ipatikanayo kwa imani.

- 8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελεῖν εἰς τόπον ὄν
 Kwa-imani alipoitwa Ibrahimu alitii kwenda katika- mahali ambapo
[G4102](#) [G2564](#) [G0011](#) [G5219](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3739](#)
- ἦμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος
 alikuwa-karibu- kupokea kuwa- urithi na- aliondoka asi- jue
[G3195](#) [G2983](#) [G1519](#) [G2817](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3361](#) [G1987](#)
- ποῦ ἔρχεται.
 anakwenda-wapi anakwenda
[G4226](#) [G2064](#)

Kwa imani Abrahamu, alipoitwa aende mahali ambapo Mungu angempa baadaye kuwa urithi, alitii na akaenda, ingawa hakujua anakokwenda.

- 9 Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἄλλοτρίαν,
 Kwa-imani aliishi-kama-mgeni katika-nchi ya-ahadi kama-ya-kigeni
[G4102](#) [G3939](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1860](#) [G5613](#) [G0245](#)
- ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συνκληρονόμων
 katika-mahema akiishi pamoja-na-Isaka na-Yakobo - warithi-wenza
[G1722](#) [G4633](#) [G2730](#) [G3326](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G4789](#)
- τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς;
 wa-ahadi - ile-ile
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0846](#)

| Kwa imani alifanya maskani yake katika nchi ya ahadi kama mgeni katika nchi ya kigeni; aliishi katika mahema, kama Isaki na Yakobo walivyofanya, waliokuwa pia warithi pamoja naye wa ahadi ile ile.

- 10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
 alitarajia kwa-maana - - misingi yenye-mji ambao mbunifu na-
[G1551](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2310](#) [G2192](#) [G4172](#) [G3739](#) [G5079](#) [G2532](#)
- δημιουργὸς ὁ Θεός,
 mjenzi - Mungu
[G1217](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Kwa maana alikuwa akiutazamia mji wenye misingi ya kudumu ambao mwenye kuubuni na kuujenga ni Mungu.

- 11 Πίστει καὶ αὐτῇ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν
 Kwa-imani pia-yeye-mwenyewe Sara aliye-tasa nguuvu kwa-kupata
[G4102](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4564](#) [G4723](#) [G1411](#) [G1519](#) [G2602](#)
- σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο
 uzao alipokea na-zaidi-ya-wakati wa-umri kwa-kuwa-mwaminifu alimhesabu
[G4690](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3844](#) [G2540](#) [G2244](#) [G1893](#) [G4103](#) [G2233](#)
- τὸν ἐπαγγειλάμενον.
 - aliyeahidi
[G3588](#) [G1861](#)

| Kwa imani Abrahamu, ingawa alikuwa mzee wa umri, naye Sara mwenyewe aliyekuwa tasa, alipokea uwezo wa kuwa baba kwa sababu alimhesabu Mungu aliyemwahidi kuwa mwaminifu na kwamba angetimiza ahadi yake.

- 12 διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς
 kwa-hiyo pia kutoka-mmoja walizaliwa na-hawa aliye-kama-amekufa kama-
[G1352](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3499](#) [G2531](#)
- τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ
 - nyota za-mbingu kwa-idadi na-kama- - mchanga -
[G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#)
- παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
 kando-ya- - ukingo wa-bahari - isiyo-na-hesabu
[G3844](#) [G3588](#) [G5491](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G0382](#)

| Hivyo kutokana na huyu huyu ambaye alikuwa sawa na mfu, wakazaliwa wazao wengi kama nyota za mbinguni na kama mchanga wa pwani usiohesabika.

- 13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ
 Katika- imani walikufa hawa wote bila- kurokea - ahadi bali-
[G2596](#) [G4102](#) [G0599](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0235](#)
- πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι
 kwa-mbali hizo wakiziona na- wakizikaribisha na- wakikiri kwamba wageni
[G4207](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0782](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#) [G3581](#)
- καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
 na- wasafiri wao-ni- juu-ya- - nchi
[G2532](#) [G3927](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Watu hawa wote wakafa katika imani bila kuzipokea zile ahadi, lakini waliziona kwa mbali na kuzishangilia. Nao walikubali kwamba walikuwa wageni na wasiokuwa na maskani hapa duniani.

- 14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα
 - kwa-maana vitu-kama-hivyo wanaosema wanaonyesha kwamba nchi-ya-asili
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3004](#) [G1718](#) [G3754](#) [G3968](#)
- ἐπιζητοῦσιν.
 wanatafuta
[G1934](#)

Watu wasemao mambo kama haya, wanaonyesha wazi kwamba wanatafuta nchi yao wenyewe.

- 15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον
 na- kama- kweli- ile walikumbuka kutoka- ambayo walitoka wanalikuwa-na-
[G2532](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1565](#) [G3421](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1545](#) [G2192](#)
- ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι;
 - nafasi kurudi
[G0302](#) [G2540](#) [G0344](#)

Kwa kweli kama wangekuwa wanafikiri kuhusu nchi waliyoiacha, wanalipata nafasi ya kurudi huko.

- 16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
 sasa lakini- bora-zaidi wanatamani yaani- ni- ya-mbinguni kwa-hiyo ha-
[G3568](#) [G1161](#) [G2909](#) [G3713](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2032](#) [G1352](#) [G3756](#)
- ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεός, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν
 aioni-aibu wao - Mungu Mungu kuitwa wao amewaandalia
[G1870](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G1941](#) [G0846](#) [G2090](#)
- γὰρ αὐτοῖς πόλιν.
 kwa-maana wao mji
[G1063](#) [G0846](#) [G4172](#)

Lakini badala yake walitamani nchi iliyο bora zaidi, yaani nchi ya mbinguni. Kwa hiyo Mungu haoni aibu kuitwa Mungu wao, kwa kuwa amekwisha kuandaa mji kwa ajili yao.

- 17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
 Kwa-imani alimtoa Ibrahimu - Isaka akijaribiwa na- - wa-pekee
[G4102](#) [G4374](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3985](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3439](#)
- προσέφερον, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
 alimtoa yeye-aliyepokea - ahadi aliyepokea
[G4374](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0324](#)

Kwa imani Abrahamu, alipojaribiwa na Mungu, alimtoa Isaki kuwa dhabihu. Yeye aliyekuwa amezipokea ahadi za Mungu alikuwa tayari kumtoa mwanawe, aliyekuwa mwanawe pekee awe dhabihu.

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα;
 kwa- ambaye ilisemwa kwamba Kupitia- Isaka utaitwa wewe uzao
[G4314](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

| Ingawa Mungu alikuwa amemwambia Abrahamu, “Uzao wako utahesabiwa kupitia kwa Isaki,”

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός,
 akifikiri kwamba pia kutoka- wafu kumfufua anaweza - Mungu
[G3049](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G1415](#) [G3588](#) [G2316](#)

ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
 kutoka-hapo yeye pia katika- mfano alimpokea
[G3606](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2865](#)

| Abrahamu alihesabu kuwa Mungu angaliweza kumfufua Isaki kutoka kwa wafu. Na kwa kusema kwa mfano, alimpata tena Isaki kutoka kwa wafu.

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν
 Kwa-imani pia kuhusu- yajayo aliwabariki Isaka - Yakobo na- -
[G4102](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3195](#) [G2127](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἡσαῦ.
 Esau
[G2269](#)

| Kwa imani Isaki alimbariki Yakobo na Esau kuhusu maisha yao ya baadaye.

21 Πίστει Ἰακώβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ
 Kwa-imani Yakobo akifa kila-mmoja wa- wana wa-Yusufu aliwabariki na-
[G4102](#) [G2384](#) [G0599](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G2127](#) [G2532](#)

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
 aliinama juu-ya- - ncha ya- fimbo yake
[G4352](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0846](#)

| Kwa imani Yakobo alipokuwa anakufa, alimbariki kila mmoja wa mtoto wa Yosefu, akamwabudu Mungu akiwa ameegemea juu ya kichwa cha fimbo yake.

22 Πίστει Ἰωσήφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 Kwa-imani Yusufu akifa kuhusu- - kutoka kwa- wana wa-Israeli
[G4102](#) [G2501](#) [G5053](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1841](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
 alikumbuka na- kuhusu- - mifupa yake aliagiza
[G3421](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#) [G1781](#)

| Kwa imani, Yosefu alipokaribia mwisho wa maisha yake, alinena habari za kutoka kwa wana wa Israeli huko Misri na akatoa maagizo kuhusu mifupa yake.

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθείς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
 Kwa-imani Musa alipozaliwa alifichwa miezi-mitatu na- - wazazi wake
[G4102](#) [G3475](#) [G1080](#) [G2928](#) [G5150](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ
 kwa-sababu- waliona mzuri - mtoto na- hawaku- ogopa -
[G1360](#) [G3708](#) [G0791](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3588](#)

διάταγμα τοῦ βασιλέως.
 amri ya- mfalme
[G1297](#) [G3588](#) [G0935](#)

| Kwa imani, wazazi wa Mose walimficha kwa miezi mitatu baada ya kuzaliwa, kwa sababu waliona kuwa si mtoto wa kawaida, wala hawakuiogopa amri ya mfalme.

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἤρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θεοῦ
 Kwa-imani Musa mkubwa alipokuwa alikataa kuitwa mwana wa-binti
[G4102](#) [G3475](#) [G3173](#) [G1096](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5207](#) [G2364](#)

Φαραώ;
 wa-Farao
[G5328](#)

| Kwa imani, Mose alipokuwa mtu mzima, alikataa kuitwa mwana wa binti Farao.

25 μᾶλλον ἐλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
 zaidi akichagua kuteswa-pamoja na- watu wa- Mungu kuliko- ya-muda
[G3123](#) [G0138](#) [G4778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G4340](#)

ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
 kuwa-na- dhambi starehe
[G2192](#) [G0266](#) [G0619](#)

| Akachagua kupata mateso pamoja na watu wa Mungu kuliko kujifurahisha kwa anasa za dhambi kwa kitambo kidogo tu.

26 μείζονα πλοῦτον ἠγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὄνειδισμόν
 kubwa-zaidi utajiri akihesabu kuliko- Misri hazina - aibu
[G3173](#) [G4149](#) [G2233](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2344](#) [G3588](#) [G3680](#)

τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
 ya- Kristo alitazama kwa-maana kwa- - thawabu
[G3588](#) [G5547](#) [G0578](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3405](#)

| Aliona kushutumiwa kwa ajili ya Kristo ni utajiri mkubwa zaidi kuliko hazina za Misri, maana alikuwa anatazamia kupata thawabu baadaye.

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
 Kwa-imani aliondoka Misri bila- kuogopa - hasira ya- mfalme -
[G4102](#) [G2641](#) [G0125](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

γὰρ ἄορατον ὡς ὀρῶν, ἐκαρτέρησεν.
 kwa-maana asiyeonekana kama- anamwona alivumilia
[G1063](#) [G0517](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2594](#)

| Kwa imani Mose aliondoka Misri bila kuogopa ghadhabu ya mfalme. Alivumilia kwa sababu alimwona yeye asiyeonekana kwa macho.

28 Πίστει πεποιήκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
 Kwa-imani alifanya - Pasaka na- - kunyunyizia kwa- damu ili-
[G4102](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4378](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2443](#)

μὴ ὁ ὄλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θύγῃ αὐτῶν.
 - yeye-anayeangamiza anayeangamiza - wazaliwa-wa-kwanza asiwaguse wao
[G3361](#) [G3588](#) [G3645](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2345](#) [G0846](#)

| Kwa imani akaadhimisha Pasaka na kunyunyiza damu, ili yule mwenye kuwaangamiza wazaliwa wa kwanza asiwaguse wazaliwa wa Israeli.

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἧς
 Kwa-imani walivuka - Nyekundu Bahari kama- kupitia- kavu nchi ambayo
[G4102](#) [G1224](#) [G3588](#) [G2063](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3584](#) [G1093](#) [G3739](#)

πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
 jaribio walipofanya - Wamisri walimezwa
[G3984](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0124](#) [G2666](#)

| Kwa imani, watu walivuka Bahari ya Shamu kama vile juu ya nchi kavu; lakini Wamisri walipojaribu kufanya hivyo, walitoswa ndani ya maji.

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
Kwa-imani - kuta za-Yeriko zilianguka zikizungukwa kwa-siku-saba siku
[G4102](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2410](#) [G4098](#) [G2944](#) [G1909](#) [G2033](#) [G2250](#)

| Kwa imani kuta za Yeriko zilianguka, baada ya watu kuzizunguka kwa siku saba.

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν,
Kwa-imani Rahabu - kahaba haku-angamia-pamoja na-wasioamini
[G4102](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G4881](#) [G3588](#) [G0544](#)

δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
akiwarokea - wapelelezi kwa-amani
[G1209](#) [G3588](#) [G2685](#) [G3326](#) [G1515](#)

| Kwa imani, Rahabu, yule kahaba, hakuangamizwa pamoja na wale waliomwasi Mungu, kwa kuwa aliwakaribisha wale wapelelezi.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος,
Na-nini tena niseme utanishinda mimi kwa-maana kueleza - wakati
[G2532](#) [G5101](#) [G2089](#) [G3004](#) [G1952](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1334](#) [G3588](#) [G5550](#)

περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουήλ, καὶ τῶν
kuhusu- Gideoni Baraki Samsoni Yefta Daudi na-na-Samweli na-
[G4012](#) [G1066](#) [G0913](#) [G4546](#) [G2422](#) [G1138](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#)

προφητῶν;
manabii
[G4396](#)

| Basi niseme nini zaidi? Sina wakati wa kusema habari za Gideoni, Baraka, Samsoni, Yeftha, Daudi, Samweli na manabii,

33 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον
ambao kwa-imani walishinda falme walifanya haki walipata
[G3739](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2610](#) [G0932](#) [G2038](#) [G1343](#) [G2013](#)

ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
ahadi waliziba vinywa vya-simba
[G1860](#) [G5420](#) [G4750](#) [G3023](#)

| ambao kwa imani walishinda milki za wafalme, walitekeleza haki, na wakarokea ahadi za Mungu; walifunga vinywa vya simba,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
walizima ngunu ya-moto walikimbia makali ya-upanga walipewa-ngunu kutoka-
[G4570](#) [G1411](#) [G4442](#) [G5343](#) [G4750](#) [G3162](#) [G1412](#) [G0575](#)

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
udhaifu walikuwa hodari katika-vita majeshi walikimbusha ya-kigeni
[G0769](#) [G1096](#) [G2478](#) [G1722](#) [G4171](#) [G3925](#) [G2827](#) [G0245](#)

| wakazima makali ya miali ya moto, na wakaepuka kuuawa kwa upanga; udhaifu wao uligeuka kuwa ngunu; pia walikuwa hodari vitani na kuyafukuza majeshi ya wageni.

- 35 ἔλαβον γυναῖκες ἕξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
 walipokea wanawake kutoka- ufufuo - wafu wao wengine lakini-
[G2983](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1161](#)
- ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
 waliteswa bila- kukubali - ukombozi ili- bora-zaidi
[G5178](#) [G3756](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0629](#) [G2443](#) [G2909](#)
- ἀναστάσεως τύχῳσιν.
 ufufuo wapate
[G0386](#) [G5177](#)

Wanawake walipokea watu wao waliokuwa wamekufa, wakafufuliwa. Lakini wengine waliteswa, nao wakakataa kufunguliwa, ili wapate ufufuo ulio bora zaidi.

- 36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν
 wengine lakini- dharau na- mijeledi jaribio walipata bado- na- minyororo
[G2087](#) [G1161](#) [G1701](#) [G2532](#) [G3148](#) [G3984](#) [G2983](#) [G2089](#) [G1161](#) [G1199](#)
- καὶ φυλακῆς.
 na- jela
[G2532](#) [G5438](#)

Wengine walidhihakiwa na kupigwa, hata walifungwa minyororo na kutiwa gerevani.

- 37 ἐλιθάσθησαν, ἠέπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
 walipigwa-mawe walijaribiwa walipasuliwa kwa- kuuawa kwa-upanga walikufa
[G3034](#) [G3985](#) [G4249](#) [G1722](#) [G5408](#) [G3162](#) [G0599](#)
- περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι,
 walizunguka katika- ngozi-za-kondoo katika- mbuzi ngozi wakihitaji
[G4022](#) [G1722](#) [G3374](#) [G1722](#) [G0122](#) [G1192](#) [G5302](#)
- θλιβόμενοι, κακουχούμενοι;
 wakiteswa wakitendewa-vibaya
[G2346](#) [G2558](#)

Walipigwa kwa mawe; walipasuliwa vipande viwili kwa msumeno; waliuawa kwa upanga. Walizungukazunguka wakiwa wamevaa ngozi za kondoo na mbuzi, wakiwa maskini, wakiteswa na kutendwa mabaya,

- 38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι,
 ambao haukuwa- ulikuwa ustahili - ulimwengu katika- jangwa wakitangatanga
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1909](#) [G2047](#) [G4105](#)
- καὶ ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὄπαῖς τῆς γῆς.
 na- milima na- mapango na- - mashimo ya- nchi
[G2532](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3692](#) [G3588](#) [G1093](#)

watu ambao ulimwengu haukustahili kuwa nao. Walizunguka majangwani na milimani, katika mapango na katika mahandaki ardhini.

- 39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο τὴν
 Na- hawa wote wakishuhudiwa kwa- - imani hawaku- pokea -
[G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3140](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3756](#) [G2865](#) [G3588](#)
- ἐπαγγελίαν;
 ahadi
[G1860](#)

Hawa wote walishuhudiwa vyema kwa sababu ya imani yao, lakini hakuna hata mmoja wao aliyepokea yale yaliyoahidiwa.

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ
- Mungu kuhusu- sisi bora-zaidi kitu-fulani akiwa-ameona-mbele ili- wasi-
[G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2909](#) [G5100](#) [G4265](#) [G2443](#) [G3361](#)

χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.
bila- sisi kamilishwe
[G5565](#) [G1473](#) [G5048](#)

| Kwa kuwa Mungu alikuwa ametangulia kutuwekea kitu kilicho bora zaidi ili wao wasikamilishwe pasipo sisi.